SONY

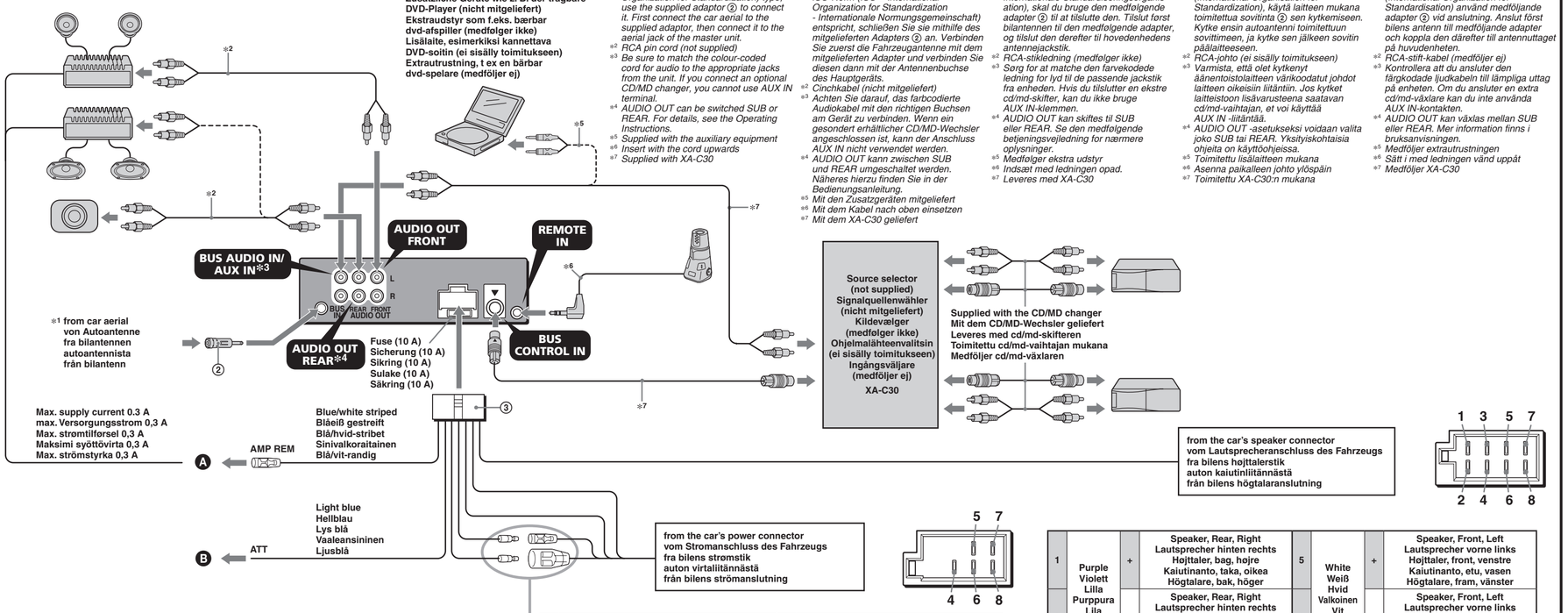
FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
Installation/Anschluss
Installation/tilslutning
Asennus/liitännät
Installation/anslutningar

CDX-R450

© 2006 Sony Corporation

3



*1 Note for the aerial connecting
If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ② to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
*2 RCA pin cord (not supplied)
*3 Be sure to match the colour-coded cord for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD changer, you cannot use AUX IN terminal.
*4 AUDIO OUT can be switched SUB or REAR. For details, see the Operating Instructions.
*5 Supplied with the auxiliary equipment
*6 Insert with the cord upwards
*7 Supplied with XA-C30

*1 Hinweis zum Anschließen der Antenne
Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters ② an. Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
*2 Cinchkabel (nicht mitgeliefert)
*3 Achten Sie darauf, das farbcodierte Audiokabel mit den richtigen Buchsen am Gerät zu verbinden. Wenn ein gesondert erhältlicher CD/MD-Wechsler angeschlossen ist, kann der Anschluss AUX IN nicht verwendet werden.
*4 AUDIO OUT kann zwischen SUB und REAR umgeschaltet werden. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung.
*5 Mit den Zusatzgeräten mitgeliefert
*6 Mit dem Kabel nach oben einsetzen
*7 Mit dem XA-C30 geliefert

*1 Bemærkning om antennetilslutningen
Hvis din bilantenne er af ISO-typen (Den Internationale Standardiseringsorganisation), skal du bruge den medfølgende adapter ② til at tilslutte den. Tilslut først bilantennen til den medfølgende adapter, og tilslut den derefter til hovedenhedens antennejackstik.
*2 RCA-stikledning (medfølger ikke)
*3 Sørg for at matche den farvekodede ledning for lyd til de passende jackstik fra enheden. Hvis du tilslutter en ekstre cd/md-skifter, kan du ikke bruge AUX IN-klemmen.
*4 AUDIO OUT kan skiftes til SUB eller REAR. Se den medfølgende betjeningsvejledning for nærmere oplysninger.
*5 Medfølger ekstra udstyr
*6 Indsæt med ledningen opad.
*7 Leveres med XA-C30

*1 Antennilliitäntää koskeva huomautus
Jos autosi antenni on ISO-tyyppiä (International Organisation for Standardization), käytä laitteen mukana toimitettua sovitinta ② sen kytkemiseen. Kytke ensin autoantenni toimitettuun sovittimeen, ja kytke sen jälkeen sovitin päälaitteeseen.
*2 RCA-johto (ei sisälly toimitukseen)
*3 Varmista, että olet kytkenyt äänentoistolaitteen värikoodatut johdot laitteen oikeisiin liitäntiin. Jos kytket laitteistoon lisävarusteena saatavan cd/md-vaihtajan, et voi käyttää AUX IN -liitäntää.
*4 AUDIO OUT -asetukseksi voidaan valita joko SUB tai REAR. Yksityiskohtaisia ohjeita on käyttöohjeissa.
*5 Toimitettu lisälaitteen mukana
*6 Asenna paikalleen johto ylöspäin
*7 Toimitettu XA-C30:n mukana

*1 Om anslutning av antenn
Om bilantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardisation) använd medföljande adapter ② vid anslutning. Anslut först bilens antenn till medföljande adapter och koppla den därefter till antennuttaget på huvudenheten.
*2 RCA-stift-kabel (medföljer ej)
*3 Kontrollera att du ansluter den färgkodade ljudkabeln till lämpliga uttag på enheten. Om du ansluter en extra cd/md-växlare kan du inte använda AUX IN-kontakten.
*4 AUDIO OUT kan växlas mellan SUB eller REAR. Mer information finns i bruksanvisningen.
*5 Medföljer extrautrustningen
*6 Sätt i med ledningen vänd uppåt
*7 Medföljer XA-C30

See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm". Blättern Sie dazu bitte um.
Se "Strømtilslutningsdiagram" på bagsiden for nærmere oplysninger.
Lue yksityiskohtaiset tiedot kääntöpuolella olevasta kappaleesta "Virrankytkentäkaavio".
Se "Kopplingsschema" på baksidan om du önskar mer information.

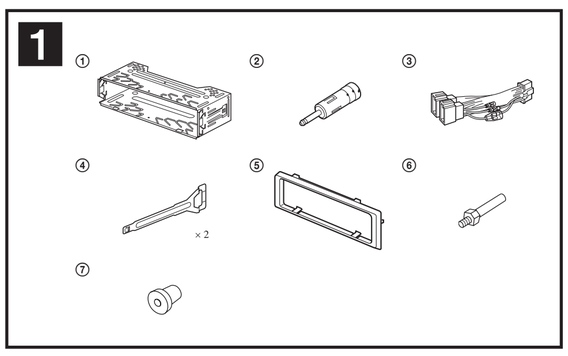
4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strømförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning
5	Blue Blau Blå Sininen Blå	power aerial control Motorantennensteuerung motorantennekontrol moottoriantennin ohjaus motorantenn	8	Black Schwarz Sort Musta Svart	earth Masse jord maa jord
6	Orange/White Orangeweiß gestreift Orange/Hvid Oranssi/ Valkoinen Orange/Vit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsstromversorgung strømforsyning til belysning kytkimellä varustettu valaistusjännite switchad strömförsörjning för belysning			

Positions 1, 2 and 3 do not have pins.
An Position 1, 2 und 3 befinden sich keine Stifte.
Positionerne 1, 2 og 3 har ikke stikben.
Nastapaikoilla 1, 2 ja 3 ei ole nastoja.
Positionerna 1, 2 och 3 har inga stift.

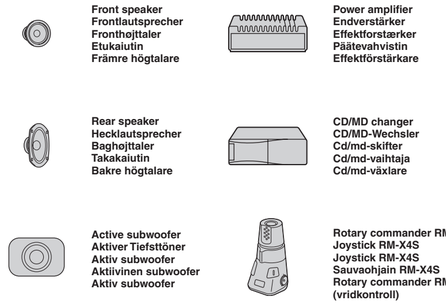
1	Purple Violett Lilla Purppura Lila	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Højttaler, bag, højre Kaiutinanto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	5	White Weiß Hvid Valkoinen Vit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Højttaler, front, venstre Kaiutinanto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
2		–	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Højttaler, bag, højre Kaiutinanto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	6		–	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Højttaler, front, venstre Kaiutinanto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
3	Grey Grau Grå Harmaa Grå	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Højttaler, front, højre Kaiutinanto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	7	Green Grün Grøn Vihreä Grön	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Højttaler, bag, venstre Kaiutinanto, taka, vasen Högtalare, bak, vänster
4		–	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Højttaler, front, højre Kaiutinanto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	8		–	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Højttaler, bag, venstre Kaiutinanto, taka, vasen Högtalare, bak, vänster

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped leads.
An den negativ gepolten Positionen 2, 4, 6 und 8 befinden sich gestreifte Adern.
De negative polpositioner 2, 4, 6 og 8 har stribede ledninger.
Miinusnastapaikoilla 2, 4, 6 ja 8 on raidalliset johdot.
Positionerna med negativ polaritet (2, 4, 6 och 8) har randiga kablar.

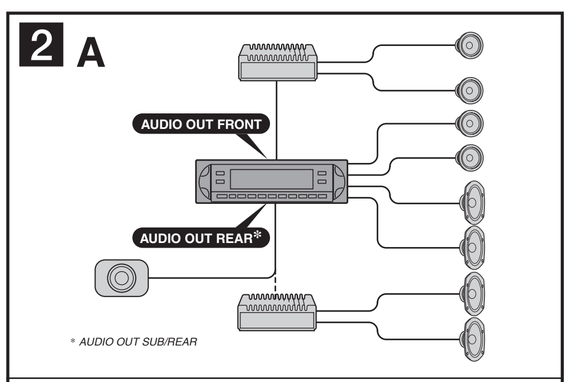
1



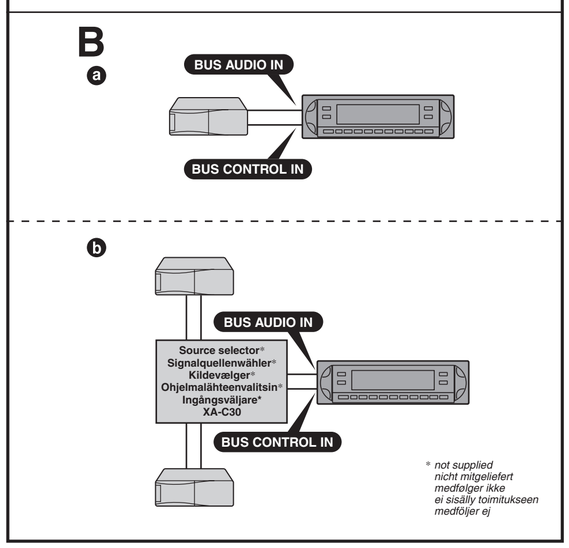
Equipment used in illustrations (not supplied)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Udstyr brugt på afbildningerne (medfølger ikke)
Kuvituksessa käytetyt varusteet (eivät sisälly toimitukseen)
Utrustning som används på bilderna (medföljer ej)



2 A



B



Cautions

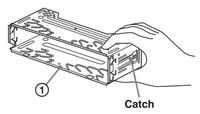
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting lead ③ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- **Run all earth leads to a common earth point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.

Notes on the power supply lead (yellow)
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list 1

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket ① and the protection collar ⑤ are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys ④ to remove the bracket ① and the protection collar ⑤ from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (4)" on the reverse side of the sheet.
- **Keep the release keys ④ for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.**

Caution
Handle the bracket ① carefully to avoid injuring your fingers.



Note
Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket ① are bent inwards 2 mm. If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

Connection example 2

Notes (2-A)
- *Be sure to connect the earth lead before connecting the amplifier.*
- *The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.*

Tip (2-B-D)
For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (not supplied) is necessary.

Connection diagram 3

A To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
B To the interface cable of a car telephone

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead ③ may damage the aerial.

Notes on the control power and suppy leads
- *The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.*
- *When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.*
- *A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.*
- *Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.*
- *Do not connect the earth lead of this unit to the negative (–) terminal of the speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.*
- *To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (–) lead for the right and left speakers.*
- *Do not connect the unit's speaker leads to each other.*

Note on connection
If speaker and amplifier are not connected correctly, "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

Vorsichtsmaßnahmen

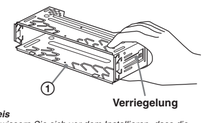
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungskabel ③ mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.
- **Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.

Hinweise zur Stromversorgungsleitung (gelb)
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teileliste 1

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
- Die Halterung ① und die Schutzumrandung ⑤ werden vor dem Ausliefern am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung ① und die Schutzumrandung ⑤ mithilfe der Löseschlüssel ④ bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (4)" auf der Rückseite dieses Blattes.
- **Bewahren Sie die Löseschlüssel ④ für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.**

Vorsicht
Seien Sie beim Umgang mit der Halterung ① vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.



Hinweis
Vergewissern Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung ① um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herausspringen.

Anschlussbeispiel 2

Hinweise (2-A)
- *Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.*
- *Der Warnton wird nur ausgegeben, wenn der integrierte Verstärker verwendet wird.*

Tipp (2-B-D)
Zum Anschließen von zwei oder mehr CD/MD-Wechslern wird der Signalquellenwähler XA-C30 (nicht mitgeliefert) benötigt.

Anschlussdiagramm 3

A An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers
Dieser Anschluss ist ausschließlich für Verstärker gedacht. Schließen Sie nichts anderes daran an. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
B An Schnittstellenkabel eines Autotelefons

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungskabel ③ die Antenne beschädigt werden.

Hinweise zu den Steuer- und Stromversorgungsleitungen
- *Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.*
- *Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/ Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.*
- *Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.*

Stromversorgung des Speichers
Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
- *Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.*
- *Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.*
- *Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautsprechers.*
- *Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (–) Lautsprecheranschluss.*
- *Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.*
- *An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.*
- *Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (–) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.*
- *Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.*

Hinweis zum Anschließen
Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint „FAILURE" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

Forholdsregler

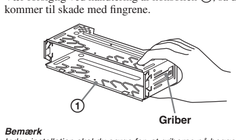
- Enheden er kun beregnet til drift med negativt jordforbundet 12 V jævnstrøm.
- Pas på ikke at få ledningerne under en skrue eller mellem bevægelige dele (f.eks. en sædeskine).
- Inden du foretager tilslutning, skal du slå bilens tænding fra for at undgå kortslutninger.
- Tilslut strømledningen ③ til enheden og højttalerne, inden den tilsluttes til strømstikket til ekstraudstyr.
Træk samtlige jordforbindelsesledninger til et fælles jordforbindelsespunkt.
- Af sikkerhedsårsager skal du sørge for at isolere eventuelle løse, utilsluttede ledninger med tape.

Bemærkninger om strøm- og forsynings-kontrolledningerne (gul)
- Ved tilslutning af denne enhed sammen med andre stereokomponenter skal det tilsluttede bilkredsløb have højere sikringsmærkedata end summen af de enkelte komponenters mærkedata.
- Hvis der ikke er et elektrisk bilkredsløb med sikringsmærkedata, der er tilstrækkeligt høje, skal enheden tilsluttes direkte til batteriet.

Liste over medfølgende dele 1

- Numrene på afbildningen henviser til de numre, der nævnes i teksten i denne vejledning.
- Konsollen ① og beskyttelsesrammen ⑤ fastgøres på enheden inden levering. Inden enheden monteres, skal du bruge udløsernøglerne ④ til at fjerne konsollen ① og beskyttelsesrammen ⑤ fra enheden. Se "Fjerne beskyttelsesrammen og konsollen (4)" på arkets bagside for nærmere oplysninger.
- **Gem udløsernøglerne ④ til fremtidig brug, da de også er nødvendige, hvis du fjerner enheden fra din bil.**

Forsigtig
Vær forsigtig ved håndtering af konsollen ①, så du ikke kommer til skade med fingrene.



Bemærk
Inden installation skal du sørge for, at griberne på begge sider af konsollen ① bøjer 2 mm indad. Hvis griberne er lige eller bøjer udad, installeres enheden ikke forsvarligt, og kan springe ud.

Tilslutningseksempel 2

Bemærkninger (2-A)
- *Sørg for at tilslutte jordledningen, inden forstærkeren tilsluttes.*
- *Alarmen bipper kun, hvis den indbyggede forstærker bruges.*

Tip (2-B-D)
Ved tilslutning af to eller flere cd/md-skiftere er lydkildevælger XA-C30 (medfølger ikke) nødvendig.

Tilslutningsdiagram 3

A Til AMP REMOTE IN på en ekstra effektforstærker
Denne tilslutning gælder kun for forstærkere. Tilslutning af andre enheder kan beskadige enheden.
B Til en biltelefons interfacekabel

Advarsel

Hvis du har en motorantenne uden relæboks, kan tilslutning af denne enhed med den medfølgende strømledning ③ beskadige antennen.

Bemærkninger om strøm- og forsynings-kontrolledningerne
- *Motorantenne-kontrolledningen (blå) tilfører +12 V jævnstrøm, når du tænder tuneren, eller når du aktiverer funktionerne AF (alternativ frekvens) eller TA (trafikmeldinger).*
- *Når din bil har en indbygget FM/MW/LW-antenne i bag- eller sideruden, skal motorantenne-kontrolledningen (blå) eller strømtilførselsledningen til tilbehør (rød) tilsluttes tilslutningsklemmen på den eksisterende antenneforstærker. Kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.*
- *Der kan ikke bruges en motorantenne uden relæboks med denne enhed.*

Tilslutning af lagerfunktionen
Når den gule strømtilførselsledning er tilsluttet, forsynes lagerkredsen altid med strøm, også når tændingskontakten er slået fra.

Bemærkninger om tilslutning af højttalere
- *Sluk for enheden, inden højttalerne tilsluttes.*
- *Brug højttalere med en impedans på 4 til 8 ohm og med tilstrækkelig strømkapacitet for at undgå beskadigelse.*
- *Tilslut ikke højttalersystemets tilslutningsklemmer til bilens chassis, og tilslut ikke højre højttalers tilslutningsklemmer til venstre højttalers tilslutningsklemmer.*
- *Tilslut ikke enhedens jordledning til den negative tilslutningsklemme (–) på højttaleren.*
- *Forsøg ikke at tilslutte højttalerne parallelt.*
- *Tilslut kun passive højttalere. Tilslutning af aktive højttalere (med indbyggede forstærkere) til højttalertilslutningsklemmern e kan beskadige enheden.*
- *For at undgå funktionsfejl må de indbyggede højttalerledninger i bilen ikke bruges, hvis enheden har en fælles negativ (–) ledning til højre og venstre højttalere.*
- *Forbind ikke enhedens højttalerledninger med hinanden.*

Bemærkning om tilslutning
Hvis højttaler og forstærker ikke er tilsluttet korrekt, vises "Failure" på displayet. I så fald skal du sørge for, at højttaleren og forstærkeren er korrekt tilsluttet.

Muistutuksia

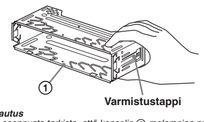
- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan 12 V:n tasavirtakäyttöä varten miinusmaaliitännällä.
- Tarkista, ettei mikään johto jää ruuvin alle tai pääse tarttumaan liikkuviin osiin (esim. istuimen kiskoihin).
- Kytke virta-avaimella virta pois ennen liitäntöjen tekemistä oikosulkujen välttämiseksi.
- Kytke virtajohto ③ laitteeseen ja kaiuttimiin ennen kuin se kytketään ylimääräiseen virtaliitäntään.
Kytke kaikki maadoitusjohdot samaan maadoituskohtaan.
- Eristä turvasyistä kaikki irrallaan olevat, kytkemättömät johdot sähköteipillä.

Virtajohtoa (keltainen) koskevia huomautuksia
- Kun tämä laite kytketään toisiin stereolaitteisiin, auton kytkettyjen virtapiirien arvon tulee olla suurempi kuin kaikkien laitteiden sulakkeiden summa.
- Ellei mikään auton piireistä ole arvoltaan tarpeeksi suuri, kytke laite suoraan akkuun.

Osaluettelo 1

- Luettelossa olevien osien numerot vastaavat ohjeissa annettuja numeroita.
- Konsoli ① ja suojaraami ⑤ on kiinnitetty laitteeseen ennen toimitusta. Irrota ennen laitteen asennusta ④ konsoli ja suojaraami siitä ① irrotusavaimen ⑤ avulla. Lisätietoja on kappaleessa "Suojaraamin ja konsolin irrotus (4)" lehtisen kääntöpuolella.
- **Säilytä irrotusavaimet ④ tulevaa käyttöä varten, koska niitä tarvitaan myös laitteen irrottamiseen autosta.**

Muistutus
Käsittele konsolia ① varovasti välttääksesi loukkaamasta sormiasi.



Huomautus
Ennen asennusta tarkista, että konsolin ① molempien puolien varmistustappeja on taivutettu 2 mm sisään. Jos varmistustapit ovat suorat tai ulos käännetyt, laitteen asennus ei ole vakaa, ja se saattaa irrota itsestään.

Liitäntäesimerkki 2

Huomautuksia (2-A)
- *Tarkista, että olet kytkenyt maajohdon ennen vahvistimen kytkemistä järjestelmään.*
- *Hälytysääni kuuluu ainoastaan silloin kun laitteiston sisäänrakennettua vahvistinta käytetään.*

Vihje (2-B-D)
Jos laitteistoon asennetaan kaksi tai useampia cd/md-vaihtajia, on (lisälaitteena saatavan) ohjelmavalitsimen XA-C30 käyttö välttämätöntä.

Kytkentäkaavio 3

A Lisävarusteena saatavan tehovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntään.
Tämä kytkentä on vain vahvistimia varten. Minkä tahansa muun laitteen kytkeminen siihen saattaa vahingoittaa laitetta.
B Autopuhelimen liitäntäkaapeliin

Varoitus

Jos moottoriantennissasi ei ole relerasiaa, voi tämän laitteen kytkeminen sen mukana toimitetulla virtajohdolla ③ vaurioittaa antennia.

Virtajohtoa ja virransyöttöjohtoa koskevia huomautuksia
- *Moottoriantennin ohjausjohto (sininen) syöttää +12 V: n tasavirtaa silloin kun kytket viritttimen päälle tai aktivoit joko AF- (Vaihtoehtoiset taajuudet) tai TA-toiminnon (Liikennetiedotukset).*
- *Jos autossasi on sen taka/sivuikkunaan sisäänrakennettu ULA/KA/PA-antenni, kytke moottoriantennin ohjausjohto (sininen) tai ylimääräisen virtaliitännän tulojohto (punainen) käytössä olevan antenninvahvistimen virtaliitäntään. Kysy lisätietoja laitteen myyjältä.*
- *Tämän laitteen yhteydessä ei voi käyttää moottoriantennia, jolla ei ole relerasiaa.*

Muistinpitoliitäntä
Jos keltainen virransyöttöjohto on liitetty laitteeseen, virtaa syöttyy aina muistipiirin, vaikkei virtaa olisikaan kytketty päälle virta-avaimella.

Kaiuttimien kytkemistä koskeva huomautus
- *Katkaise laitteesta virta ennen kaiuttimien kytkemistä.*
- *Käytä impedanssiltaan 4–8 ohmin kaiuttimia, joiden tehonkesto on riittävä. Muuten kaiuttimet voivat vaurioitua.*
- *Älä kytke kaiutinjärjestelmän johtoja auton runkoon, äläkä kytke oikean kaiuttimen liitäntöjä vasemman kaiuttimen liitäntöihin.*
- *Älä kytke tämän laitteen maajohtoa kaiuttimen (–) miinusliitäntään.*
- *Älä yritä kytkeä kaiuttimia rinnakkain.*
- *Kytke laitteistoon ainoastaan passiiviset kaiuttimet. Jos kytket kaiutinliitäntöihin aktiiviset kaiuttimet (jossa on sisäänrakennettu vahvistin), laite voi vaurioitua.*
- *Toimintavikojen välttämiseksi älä käytä omaan autoosi vakiona asennettuja kaiutinjohtoja, jos laitteessa on yhteinen miinusjohto (–) sekä oikeaa että vasempaa kaiutinta varten.*
- *Älä kytke mitään laitteen kaiutinjohdoista toiseen kaiutinjohtoon.*

Liitäntöjä koskeva huomautus
Mikäli kaiuttimia ja vahvistinta ei ole kytkettyä toisiinsa kunnolla, näytölle ilmestyy "Failure". Tarkista tässä tilanteessa, että kaiuttimien ja vahvistimen väliset liitännät on tehty oikein.

Varningar

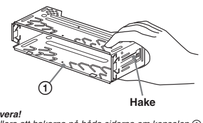
- Den här enheten är endast avsedd för 12 V likström, negativ jordning.
- Kontrollera att ledningarna inte fastnar under en skruv eller i rörliga delar (till exempel bilsätets skenor).
- För att undvika kortslutning, stäng av bilens tändning innan du ansluter enheten.
- Koppla elkabeln ③ till enheten och till högtalarna, innan du kopplar den till kontakten för strömförsörjning av extrautrustning.
- **Dra alla jordledningar till en gemensam jordningspunkt.**
- Isolera för säkerhets skull eventuellt löst hängande ledningar med eltejp.

Om strömförsörjningskabeln (gul)
- När du ansluter enheten tillsammans med andra stereokomponenter måste strömkretsen i bilen ha högre märkning än summan av märkningarna på samtliga anslutna komponenters säkringar.
- Om ingen krets i bilen har tillräckligt hög kapacitet, anslut enheten direkt till batteriet.

Förteckning över delar 1

- Numren in förteckningen motsvarar de som finns i instruktionerna.
- Ramen ① och skyddskragen ⑤ sätts fast på enheten före leverans. Innan du monterar enheten ska du ta bort ramen ④ och skyddskragen ① från enheten med hjälp av frigöringsnycklarna ⑤. Detaljerad information finns under "Ta bort skyddskragen och ramen (4)" på baksidan av detta blad.
- **Behåll frigöringsnyckarna ④; du behöver dem om du måste demontera enheten.**

Varning!
Hantera ramen ① försiktigt så du inte skadar dina fingrar.



Observera!
Kontrollera att hakarna på båda sidorna om konsolen ① är böjda inåt 2 mm innan du börjar installationen. Om de är raka eller böjda utåt kommer enheten inte att installeras säkert och kan hoppa ur läge.

Exempel på anslutning 2

Obs (2-A)
- *Kontrollera att jordningskabeln är ansluten innan du ansluter förstärkaren.*
- *Ljudsignalen hörs endast om den inbyggda förstärkaren används.*

Tip (2-B-D)
Om du vill ansluta två eller flera cd/md-växlare, måste du använda ingångsväljaren XA-C30 (medföljer ej).

Kopplingsschema 3

A Till AMP REMOTE IN på extern effektförstärkare
Denna anslutning gäller endast förstärkare. Om du kopplar in andra system kan enheten skadas.
B Till gränssnittskabel för biltelefon

Varning!

Om du har en motorantenn utan reläbox, kan antennen gå sönder om du använder den medföljande elkabeln ③ för anslutning.

Om styrström och strömmatningsledningar
- *Styrkabeln för motorantennen (blå) matar +12 V likström när du startar tunern eller när du aktiverar funktionerna AF (Alternative Frequency) eller TA (Traffic Announcement).*
- *Om din bil har inbyggd FM/AM/LW-antenn i bak-/sidorutan ansluter du motorantennens styrkabel (blå) eller kabeln för strömförsörjning av tillbehör (röd) till den befintliga antennförstärkarens eluttag. Kontakta din återförsäljare för mer information.*
- *Du kan inte använda motorantenn utan reläskåp till den här enheten.*

Kontakt för kontinuerlig strömförsörjning av minne
När den gula strömförsörjningskabeln är ansluten kommer minneskretsen alltid att strömförsörjas även när tändningen är avstängd.

Att observera vid anslutning av högtalare
- *Stäng av enheten innan du kopplar in högtalarna.*
- *Använd högtalare med en impedans på 4 till 8 ohm och med tillräckliga effektnivåer, så undviker du skador.*
- *Koppla inte högtalaruttagen till bilchassit, koppla heller inte ihop uttagen för höger och vänster högtalare med varandra.*
- *Anslut inte den här enhetens jordkabel till högtalarens negativa (–) uttag.*
- *Parallellkoppla inte högtalarna.*
- *Anslut endast passiva högtalare. Om du kopplar in aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) kan enheten skadas.*
- *För att undvika funktionsstörningar, använd inte bilens inbyggda högtalarkablar om den här enheten har gemensam negativ (–) ledning för höger och vänster högtalare.*
- *Koppla inte ihop enhetens högtalarkablar med varandra.*

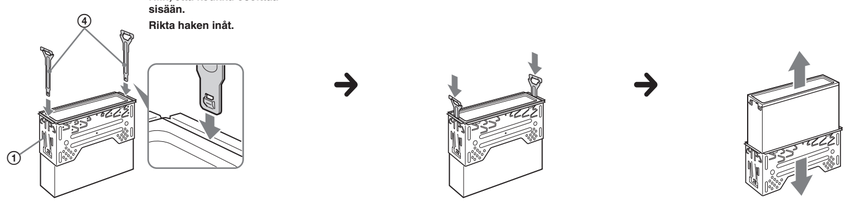
Om anslutningar
*Om högtalare och förstärkare inte ansluts på rätt sätt visas "Failure"

4 1

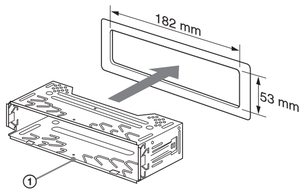
Orient the release key correctly.
Richten Sie den Löseschlüssel korrekt aus.
Placer udløsernøglen korrekt.
Aseta avain oikein.
Ställ in monteringsblecket på rätt sätt.

2

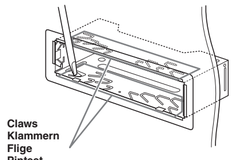
Face the hook inwards.
Der Haken muss nach innen weisen.
Ret krogen indad.
Niin, että koukku osoittaa sisään.
Rikta haken inåt.



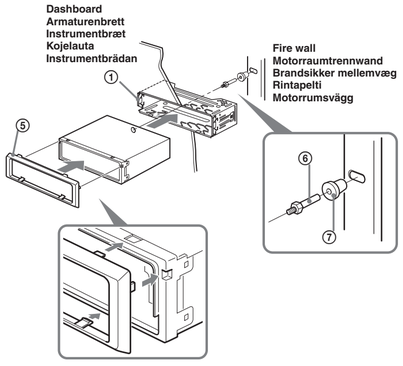
5 1



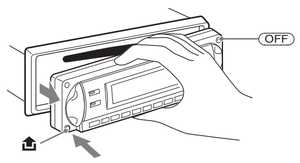
2



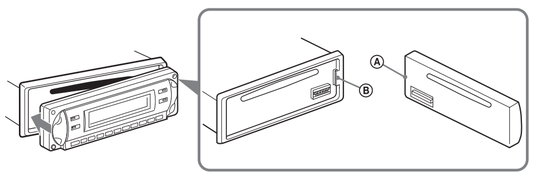
3



6 A



B



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting lead.
After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Virtaliitännän kytkentäkaavio

Ylimääräinen virtaliitäntä saattaa poiketa ulkonäöltään eri autojen välillä. Tarkista oman autosi ylimääräisen virtaliitännän kaavio oikeiden liitäntien tekemiseksi.
Virtaliitäntää on kolmea perustyyppiä (katso alla olevasta kuvasta). Voit joutua vaihtamaan autostereosi virtaliitännän punaisen ja keltaisen johtimen paikkaa
Kun olet tarkistanut kaikki liitännät ja vaihtanut virransyöttöjohtimet oikein, kytke laite auton virtaliitäntään. Mikäli laitteen liitäntien tekemisestä on kysyttävää tai siinä ilmenee ongelmia, joihin ei löydy ratkaisua tästä käsikirjasta, ota yhteys auton myyneeseen liikkeeseen.

Stromanschlussdiagramm

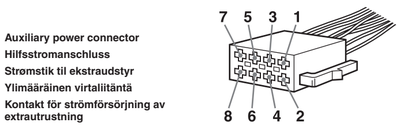
Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen.
Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

Kopplingsschema

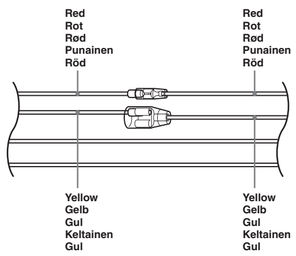
Kontakt för strömförsörjning av extrautrustning kan variera beroende på bilen. Kontrollera kopplingsschemat för kontakten, för strömförsörjning av extrautrustning, på din bil för att säkerställa att anslutningarna passar.
Det finns tre grundtyper (visas nedan). Du kan behöva byta plats på de röda och gula ledningarna i bilstereons elkabel.
Efter att ha passat ihop anslutningarna och de omflyttade strömförsörjningskablarna, ansluter du enheten till bilens strömförsörjning. Om du har några frågor eller problem när det gäller att koppla in denna enhet som inte täcks i dessa anvisningar, kontaktar du bilåterförsäljaren.

Strømtilslutningsdiagram

Strømstik til ekstraudstyr kan variere afhængigt af bilen. Kontroller strømstikket til ekstraudstyr på din bil for at sikre, at tilslutningerne passer korrekt til hinanden. Der findes tre basistyper (afbildet nedenfor). Det kan være nødvendigt at skifte positionerne for de røde og gule ledninger i bilstereoanlæggets strømledning.
Efter at have tilpasset tilslutningerne og de omkoblede strømforsyningsledninger korrekt skal enheden forbindes til bilens strømforsyning. Henvend dig til bilforhandleren, hvis du har nogen spørgsmål og problemer med at tilslutte enheden, som ikke er dækket i denne vejledning.

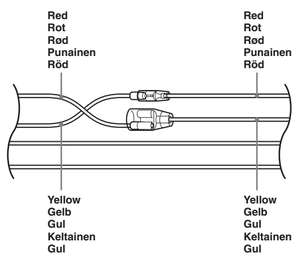


a



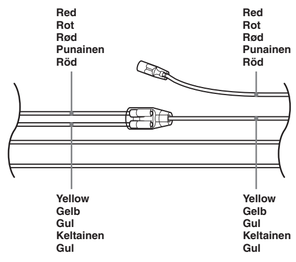
4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning

b



4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning

C



the car without ACC position
Fahrzeug ohne Zubehörposition (ACC)
bil uden ACC-position
auto, jonka virtalukossa ei ole ACC-asentoa
Bil utan ACC-läge

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket 4

Before installing the unit, remove the protection collar ⑤ and the bracket ① from the unit.

1 Remove the protection collar ⑤.
❶ Engage the release keys ④ together with the protection collar ⑤.
❷ Pull out the release keys ④ to remove the protection collar ⑤.

2 Remove the bracket ①.
❶ Insert both release keys ④ together between the unit and the bracket ① until they click.
❷ Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

Mounting example 5

Installation in the dashboard

Notes
- *Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (5-2).*
- *Make sure that the 4 catches on the protection collar ⑤ are properly engaged in the slots of the unit (5-3).*

How to detach and attach the front panel 6

Before installing the unit, detach the front panel.

6-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press ⏏, then pull it off towards you.

6-B To attach

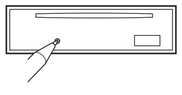
Engage part Ⓐ of the front panel with part Ⓑ of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

After turning the ignition off, be sure to press and hold (OFF) on the unit until the display disappears.
Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung 4

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung ⑤ und die Halterung ① vom Gerät ab.

1 Entfernen Sie die Schutzumrandung ⑤.
❶ Setzen Sie beide Löseschlüssel ④ an der Schutzumrandung ⑤ an.
❷ Ziehen Sie die Schutzumrandung ⑤ mithilfe der Löseschlüssel ④ heraus.

2 Entfernen Sie die Halterung ①.
❶ Führen Sie beide Löseschlüssel ④ zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
❷ Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Montagebeispiel 5

Installation im Armaturenbrett

Hinweise
- *Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen (5-2).*
- *Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ⑤ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (5-3).*

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte 6

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

6-A Abnehmen

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie ⏏ und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

6-B Anbringen

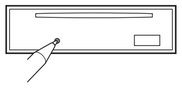
Setzen Sie Teil Ⓐ der Frontplatte wie abgebildet an Teil Ⓑ am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt (OFF) gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird.
Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



Forholdsregler

- Vælg installationsstedet med omhu, så enheden ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig kørselsbetjening.
- Undgå at installere enheden på steder, der er udsat for støv, snavs, kraftige rystelser eller høje temperaturer, f.eks. i direkte sollys eller tæt på varmerør.
- Brug udelukkende det medfølgende monteringstilbehør til en forsvarlig og korrekt installation.

Indstilling af monteringsvinkel

Indstil monteringsvinklen, så den er på under 45°.

Aftage beskyttelsesrammen og konsollen 4

Tag beskyttelsesrammen ⑤ og konsollen ① af enheden, inden du installerer enheden.

1 Fjern beskyttelsesrammen ⑤.
❶ Sæt udløsernøglerne ④ i indgreb sammen beskyttelsesrammen ⑤.
❷ Træk udløsernøglerne ⑤ ud for at fjerne beskyttelsesrammen ④.

2 Tag konsollen af ①.
❶ Isæt begge udløsernøgler ④ sammen mellem enheden og konsollen ①, indtil de klikker på plads.
❷ Træk konsollen ① ned, og træk derefter enheden op for at adskille.

Monteringseksempel 5

Installation på instrumentbrættet

Bemærkninger
- *Bøj om nødvendigt disse flige udad for at få en stram tilslutning (5-2).*
- *Sørg for, at de 4 gribere på beskyttelsesrammen ⑤ sidder ordentligt i indgreb i enhedens huller (5-3).*

Sådan aftages og fastgøres frontpanelet 6

Tag frontpanelet af, inden du installerer enheden.

6-A Tage af

Sørg for at trykke på (OFF), inden du tager frontpanelet af. Tryk på ⏏, og træk det derefter udad.

6-B Fastgøre

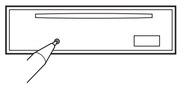
Sæt del Ⓐ på frontpanelet i indgreb med del Ⓑ på enheden, som afbildet, og skub til venstre side, indtil den klikker på plads.

Advarsel hvis tændingen på din bil ikke har en ACC-position (tilbehør)

Efter at have slået tændingen fra, skal du sørge for at trykke og holde på (OFF) på enheden, indtil displayet forsvinder.
Ellers slukkes displayet ikke, og batteriet bruges op.

RESET-knap

Når installation og tilslutning er afsluttet, skal du sørge for at trykke på RESET-knappen med en kuglepen el.lign., efter først at have taget frontpanelet af.



Yleisiä käyttöohjeita

- Valitse asennuspaikka huolella, jotta laite ei häiritsisi normaalia ajamista.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa se on alttiina pölylle, lialle, voimakkaille värinöille tai lämmölle, kuten suora auringonpaiste tai lämminilmasuuttimien läheisyys.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, jotta asennuksesta tulisi turvallinen ja varma.

Asennuskulman säätäminen

Säädä asennuskulma pienemmäksi kuin 45°.

Suojaraamin ja konsolin irrottaminen 4

Irrota suojaraami ⑤ ja konsoli ① laitteesta ennen asentamista.

1 Irrota suojaraami ⑤.
❶ Aseta irrotusavaimet ④ paikalleen yhdessä suojaraamin kanssa ⑤.
❷ Vedä irrotusavaimia ⑤ ulospäin suojaraamin irrottamiseksi ④.

2 Irrota konsoli ①.
❶ Aseta molemmat irrotusavaimet ④ laitteen ja konsolin ① väliin niin, että ne napsahtavat kiinni.
❷ Vedä konsolia ① alaspäin ja sen jälkeen laitetta ylöspäin niiden irrottamiseksi toisistaan.

Asennusesimerkki 5

Asennus kojelautaan

Huomautuksia
- *Taivuta tarvittaessa pinteitä ulospäin varman asennuksen aikaansaamiseksi (5-2).*
- *Tarkista, että kaikki suojaraamin ⑤ 4 varmistustappia ovat kunnolla paikallaan laitteen asennusaukoissa (5-3).*

Etupaneelin irrottaminen ja kiinnittäminen 6

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen, irrota sen etupaneeli.

6-A Irrottaminen

Ennen kuin etupaneeli irrotetaan paina (OFF) -painiketta. Paina ⏏-painiketta ja vedä etupaneeli ulos itseäsi kohti.

6-B Kiinnittäminen

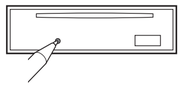
Aseta etupaneelin osa Ⓐ laitteen osan Ⓑ kohdalle kuvan mukaisesti ja paina sen vasenta reunaa paikalleen, kunnes se napsahtaa kiinni.

Varoitus, joka koskee autoja', joiden virtalukossa ei ole ACC-asentoa

Kun virta on sammutettu autosta, paina ja pidä painettuna laitteen (OFF) -painiketta, kunnes näyttö sammuu.
Muussa tapauksessa näyttö ei sammu, mikä kuluttaa turhaan virtaa akusta.

RESET-painike

Kun asennus ja liitännät on tehty valmiiksi, paina RESET-painiketta esim. kuulakärkikynällä tai vastaavalla sen jälkeen kun olet irrottanut etupaneelin.



Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer var enheten ska placeras; den får inte vara i vägen för dig när du ska köra bil.
- Installera enheten så att den inte utsätts för damm, smuts, kraftiga vibrationer eller höga temperaturer, undvik t ex direkt solljus och värmeledningar.
- Säkraste montaget får du om du använder medföljande monteringsbeslag.

Justering av monteringsvinkel

Justera monteringsvinkeln till under 45°.

Ta bort skyddskragen och ramen 4

Ta bort skyddskragen ⑤ och ramen ① från enheten innan du installerar den.

1 Ta bort skyddskragen ⑤.
❶ Använd frigöringsnycklarna ④ med skyddskragen ⑤.
❷ Dra ut frigöringsnycklarna ⑤ för att ta bort skyddskragen ④.

2 Ta bort skyddskragen ①.
❶ För in båda frigöringsnycklarna ④ samtidigt mellan enheten och ramen ①, tills du hör ett klickljud.
❷ Dra ramen nedåt ① och lyft därefter ur enheten.

Exempel på montering 5

Installation i instrumentbrädan

Observera!
- *Böj dessa klor utåt för att få en tättsittande inpassning (5-2).*
- *Kontrollera att de fyra klorna på skyddskragen ⑤ sitter fast ordentligt i hålen på enheten (5-3).*

Ta bort och sätta tillbaka frontpanelen 6

Ta bort frontpanelen innan du installerar enheten.

6-A För att ta bort

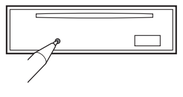
Innan du tar bort frontpanelen, glöm inte trycka på (OFF). Tryck sedan på ⏏ och dra panelen mot dig.

6-B För att fästa

Sätt frontpanelens del Ⓐ mot del Ⓑ på enheten enligt bilden och tryck tills det hörs ett klick.

Varning om din bils tändning inte har något ACC-läge

När du har slagit av tändningen, glöm inte att hålla (OFF) intryckt till dess att texten i teckenfönstret försvinner.
Annars kommer displayen att lysa och slita på batteriet i onödan.

RESET-knapp

När installation och anslutningar har utförts, ta loss frontpanelen och tryck på RESET-knappen med en kulspetspenna el dyl.